

17 april 2012

## GUMMORNA FRÅN BURANOVO SJUNGER IN UDMURTIEN PÅ VÄRLDSKARTAN



Rysslands bidrag till årets Eurovision Song Contest skiljer sig mycket från det som vi är vana vid. Det är en grupp udmurtiska babusjkor med sången "Party for Everybody" som de sjunger på bruten engelska och udmurtiska. **Buranovskije Babusjki** kommer från byn Buranovo i delrepubliken Udmurtien som ligger mellan floden Volga och Uralbergen. År 1939 förstördes Buranovos enda kyrka till grunden och blev inte återuppbyggd – det var ju sovjettiden. Sedan dess har byborna varit tvungna att besöka den närmaste kyrkan som ligger 4 mil från byn. Babusj-

kornas dröm är att kunna bygga en ny kyrka i hembyn och det är dit deras eventuella vinstpengar går. Dessa härliga gummor har fått alla bibeldelar som Institutet har publicerat på udmurtiska. "Vi behöver verkligen Ordet på vårt eget språk och vi ser fram emot att få hela Bibeln på vårt modersmål!" sade de till vår översättningsgranskare, **Marja Kartano**, som just nu befinner sig i Udmurtien.

Musiken har en viktig roll även i evangelisation i Udmurtien. **Maina Sasjina** från Filadelfia-församlingen i Izjevsk berättar att de har ordnat flera konserter med olika sånggrupper i byarna. "Salarna har varit fullproppade och vi har känt Guds närvaro", berättar hon. "I byn Sibir fick vi ha evangelisationsmöte på biblioteket. Den lilla salen var full till bristningsgränsen. Folk lyssnade noggrant när vi förkunnade evangeliet på deras eget språk. Efter mötet frågade vi vilka som ville ta emot Kristus. Hela publiken, drygt 50 människor, reste sig och bad syndarens bön. Vi såg glädjen tändas i människornas ögon och när de började prisas Gud för hans stora barmhärtighet grät även vi med dem av glädje", berättar Maina. "I varje by har vi delat ut Nya Testamenten och Barnbiblar på udmurtiska. Människorna tar med glädje emot Guds Ord och vi tror att det kommer att bära rik skörd till Himmelens lador", fortsätter hon.

Hitintills har vi publicerat Nya Testamentet, Psaltaren och Barnbibeln på udmurtiska. Hela Bibeln blir klar inom en snar framtid. **Marja Kartano**, översättningsgranskaren, beskriver sina känslor så här: "Jag känner mig som en maratonlöpare som har kommit till stadion och har ett varv kvar för att komma till målet." Be om kraft till översättningsteamet i slutgranskningen av GT-böckerna.

*Kaisa Franzén*  
**Kaisa Franzén**

### Månadens projekt

Ordet på modersmålet har inspirerat till andliga sånger och dikter. Det har också väckt kristna i Udmurtien till att evangelisera udmurter som bor utanför delrepubliken Udmurtien. Ge din gåva till bibelöversättning till udmurtiska!